VOL. 2・第2号　毎週、日本語で・Semanal・日本人が読んでいる日本語を読む　2026年11月2日（月）〜8日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.2・文化の日・紅葉・読書週間

TEXTOS EN JAPONÉS・EXPLICACIONES EN ESPAÑOL — LA EDICIÓN PARA LOS LECTORES HISPANOHABLANTES

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

火よう日は文化の日！

11月3日（火）は祝日です。紅葉の週末へ、ゆるく出かけましょう。

El martes es el Día de la Cultura

Tras la fiesta llega el fin de semana de las hojas・Ver página 3

トップニュース・Titulares

文化の日と紅葉の週末

ゆるく整える日本の11月 — 祝日と紅葉と読書の週です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

文化の日は、11月3日（火よう日）です。祝日ですから、学校も会社も休みです。文化の日には、全国で文化のイベントがあります。

今週は、『読書週間』の週でもあります。読書週間は、10月27日（火よう日）に始まりました。11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。

週末には、紅葉が見頃になります。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日（土よう日）から紅葉のライトアップが始まります。

7日（土よう日）は、暦の上で『立冬』です。冬の始まりの日です。でも、今年の11月は暖かいそうです。ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。

『Lucerna』日本語版の第2号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

Nota — 祝日 día festivo・見頃 mejor época para ver las hojas・暦 calendario・お届けします para traértelo.

数字で見る今週・Semana en cifras

3 — 文化の日は11月3日（火）です

7 — 立冬は11月7日（土）です

9 — 読書週間は11月9日（月）までです

1.5 — 鍋の食卓は去年の1.5倍（8〜10月、味の素の発表より）

今すぐ練習・Práctica inmediata

A2 1.
文化の日は11月 ___ 日（火よう日）です。

A2 2.
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）までです。

A2 3.
週末には、紅葉が ___ になります。

A2 4.
7日（土）は、暦の上で『___』です。

A2 5.
神戸のライトアップは ___ 日（土よう日）から始まります。

A2 6.
___ には、全国で文化のイベントがあります。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. ゆる整え食 — 味の素、10月21日発表
2. 紅葉の週末 — 鳴子峡と神戸
3. 読書週間 — 11月9日まで
4. 暖かい11月 — 気象庁、10月20日予報

暮らしの話題は、noteの10月22日のまとめ（SNSの話題）によるものです。アンケートの結果ではありません。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。
Estos cuatro temas son los de este número.

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
Fechas en los artículos; no son exactas

この号の内容・Contenido

2面	ゆる整え食と暖かい11月	A2
3面	文化の日と金沢	A2→B1
4面	日本シリーズ横浜の2試合	B1
5面	ハロウィンと秋まつり	B1
6面	暖かい11月と秋の旅	B2
7面	読書と紅葉のことば	A2→B2
8面	テストと答え	全部

今週のことば・Palabra de la semana

「ゆる」 — ゆるく、無理をしないで。力を抜いて、ゆっくりすることです。今週のキーワードは『ゆるく整える』です。

ゆる = relajado, sin forzarse.



秋のカエデの葉。今週末、山や公園で紅葉が見頃になります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

読書週間の今週

読書週間は今週も続きます。9日（月よう日）で終わります。本を読む人には、いちばん楽しい週です。図書館のイベントもあります。

短いニュース・Breves

文化の日
3日（火）は祝日です。金沢のイベントもあります。（3面）

立冬
7日（土）は、暦の上で冬の始まりです。（6面）

ライトアップ
神戸では7日から紅葉のライトアップです。（6面）

クイズ・Quiz relámpago

Lee la portada y elige・Respuestas en la página 8

A2 7.
文化の日はいつですか。 A. 2日（月）・B. 3日（火）・C. 7日（土）

A2 8.
読書週間はいつまでですか。 A. 3日（火）・B. 8日（日）・C. 9日（月）

A2 9.
立冬はいつですか。 A. 3日（火）・B. 7日（土）・C. 9日（月）

A2 10.
ライトアップが始まるのはどこですか。 A. 神戸・B. 金沢・C. 鳴子峡

「ゆる整え食」— 無理をしない冬の食卓

Lucerna編集部・読むレベル：A2

味の素は10月21日、冬の食トレンド『ゆる整え食』を発表しました。『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。『整える』は、体と心を整える、という意味です。

『ゆる整え食』の食べ物は、せいろで蒸した料理、麻辣湯（マーラータン）、一つの鍋で作るスープなどです。8月から10月まで、家で鍋を食べる食卓は、去年の1.5倍になったそうです。スーパーでは、鍋の材料が1か月早く並び始めました。

『サクサクdeコパン』は、1年ぐらいで1,300万食を超えたそうです。忙しい人でも、簡単に作れる食べ物が人気です。

Nota — 蒸す cocer al vapor・並ぶ aparecer en las tiendas・食卓 la mesa・超える superar.

暖かい11月

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。11月は暖かい、という予報です。

SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。値上がりの中で、『考えなくていい』服の選び方や、一品だけの食事も話題です。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

Nota — 予報 pronóstico・平年 un año medio・季節風 viento estacional・話題 tema・値上がり subida de precios.

ゆる整え食の数字

1.5倍 — 鍋の食卓（8〜10月、去年と比べて）

1,300万食 — 『サクサクdeコパン』（1年ぐらいで）

1か月早く — スーパーに鍋の材料が並び始めました

10月21日 — 味の素の発表の日

暖かい11月の予報

全国的に気温は平年より高い（11月〜1月）

季節風が弱いため、暖かいそうです

太平洋側では、雨が多いそうです

あなたは？・Tu turno

あなたは？寒い日に、どんな鍋を食べたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

¿Y tú? En un día frío, ¿qué olla te gustaría comer? Escríbenos dos frases en japonés.

季節のことば・Palabras de la estación

ゆる整え食の4つの言葉・Cuatro palabras para comer con calma

鍋（なべ）
一つの鍋で作る料理
un plato de olla

蒸し器（せいろ）
蒸すための道具
una vaporera

ゆる
無理をしないさま
relajado, sin forzarse

整える
体と心をよくする
poner el cuerpo y la mente en orden

文で覚えましょう：『ゆる整え食で、体を整えましょう。』

練習・Ejercicios de la página 2

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ゆる』の意味は？ A. 速い・B. 無理をしない・C. 熱い

A2 12.
鍋の食卓は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分・B. 1.5倍・C. 3倍

A2 13.
味の素の発表はいつでしたか。 A. 10月21日・B. 10月20日・C. 10月22日

A2 14.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い・B. 平年と同じ・C. 平年より高い

A2 15.
服と食事の話題は、どこから来ましたか。 A. アンケート・B. noteのまとめ・C. 気象庁

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. Completa
無理をしないことを「___」と言います。

A2 17. Completa
蒸すための道具を「___」と言います。

A2 18. Completa
体と心をよくすることを「___」と言います。

B1 19. Completa
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。

A2 20. Completa
一つの鍋で作る料理を「___」と言います。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. Completa
味の素の発表は10月 ___ 日でした。

A2 22. Completa
鍋の材料は ___ か月早く並び始めました。

A2 23. Completa
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

B1 24. Completa
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. Une palabra y definición

25. ゆる
26. 蒸し器
27. 麻辣湯
28. 予報

a. 蒸すための道具
b. 無理をしないさま
c. 天気の予想
d. 辛いスープの料理

文化の日 — 金沢で、伝統と出会う週

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

11月3日（火よう日）は、文化の日です。自由と平和を大切にし、文化をすすめる日です。全国で、文化のイベントがあります。

東京の杉並区では、3日（火）に家族オーケストラのイベントがあります。家族で音楽を楽しむイベントです。

金沢では、今週、文化のイベントがたくさんあります。3日には『市民美術の日 オープンまるびぃ2026』と『加賀カランコロン』の市場があります。10月30日から11月8日までは、石川県立美術館で『第73回日本伝統工芸展金沢展』があります。

金沢城と兼六園では、秋のライトアップの週です。7日（土）も、ライトアップがあります。伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。

Nota — 市場 mercado・工芸 artesanía・光 luz・楽しむ disfrutar.

伝統工芸展の見方

伝統工芸展では、日本の伝統の技による作品を見ることができます。陶器や漆器、染物や金工などです。作った人の名前と、材料の名前も、よく見てください。

金沢の伝統工芸は、加賀友禅や金箔が有名です。展覧会は11月8日（日）までです。ゆっくり見るには、午前中がおすすめです。

Nota — 陶器 cerámica・漆器 laca・染物 textiles teñidos・金箔 pan de oro.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。文化の日の芸術のように、昔の日本の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

3日（火）文化の日 — 全国で文化のイベント

3日（火）杉並・家族オーケストラ

10月30日〜11月8日 伝統工芸展金沢展

7日（土）金沢城・兼六園のライトアップ

あなたは？・Tu turno

あなたは？文化の日に、どんな文化のイベントへ行きたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

¿Y tú? ¿A qué actividad cultural te gustaría ir el Día de la Cultura? Escríbenos dos frases en japonés.

練習・Ejercicios de la página 3

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
文化の日はいつですか。 A. 3日（火）· B. 7日（土）· C. 9日（月）

A2 30.
杉並区のイベントは何ですか。 A. 伝統工芸展 · B. 家族オーケストラ · C. ライトアップ

B1 31.
伝統工芸展はどこですか。 A. 金沢城 · B. 兼六園 · C. 石川県立美術館

B1 32.
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

A2 33.
ライトアップはどこですか。 A. 金沢城と兼六園 · B. 杉並区 · C. 神戸

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. Completa
『加賀カランコロン』の ___ があります。

A2 35. Completa
日本の伝統の技で作った作品は「伝統 ___」です。

B1 36. Completa
伝統工芸の例：___ や漆器、染物や金工です。

A2 37. Completa
展覧会は11月 ___ 日（日）までです。

B1 38. Completa
金沢の伝統工芸：加賀友禅や ___ が有名です。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. Forma una frase
文化の日は / 3日です → ___

A2 40. Forma una frase
金沢で / 工芸展が / あります → ___

B1 41. Forma una frase
ライトアップを / 見たいです → ___

B1 42. Forma una frase
家族で / 音楽を / 楽しみます → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. Une cada evento con su lugar y fecha

43. 文化の日
44. 伝統工芸展
45. 家族オーケストラ
46. ライトアップ

a. 金沢城と兼六園 — 7日も
b. 11月3日（火）
c. 石川県立美術館 — 11月8日まで
d. 杉並区 — 3日

延長戦の連続 — 横浜の2試合

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズの第1戦は、10月24日（土よう日）、横浜スタジアムでした。福岡ソフトバンクホークスが、横浜DeNAベイスターズに3対1で勝ちました。試合は延長11回まで続き、4時間12分でした。観客は33,388人でした。

第2戦は、25日（日よう日）でした。ソフトバンクが4対3で勝ちました。8回に筒香嘉智選手の3点ホームランでDeNAが逆転しました。でも、9回に山川穂高選手のホームランで同点になり、延長10回に川村友斗選手のホームランでソフトバンクが勝ちました。試合時間は3時間36分、観客は33,432人でした。

これで、ソフトバンクが2連勝でスタートしました。過去の記録をまとめると、2連勝で始めたチームの優勝率は73%です。2年前の2024年も、DeNAはホームで2連敗した後、4連勝して優勝しました。相川監督は『4つ勝つかどうかの戦いなので』と話しました。

Nota — 延長 entradas extra・逆転 remontada・同点 empate・優勝率 tasa de título.

シリーズの日程

日本シリーズの日程・Calendario

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡

第4戦 — 10月28日（水）福岡

第5戦 — 10月29日（木）福岡

第6戦 — 10月31日（土）横浜

第7戦 — 11月1日（日）横浜

※ 第3戦からの結果は、次号（VOL.3）で総括します

シリーズの最終結果は、次号（VOL.3）のスポーツ面で総括します。第3戦からの結果は、本号の締め切りまでに確認できませんでした。

Nota — 総括 resumen・締め切り cierre・確認する confirmar.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

73%の意味

2連勝で始めたチームが優勝する確率は、73%です。4チームのうち、3チームぐらいが優勝する、という意味です。

※確率は過去の記録のまとめです。

横浜の2試合の記録・Los dos partidos de Yokohama, en cifras

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA

延長11回・4時間12分・観客 33,388人

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA

延長10回・3時間36分・観客 33,432人

2試合とも延長戦でした。横浜のファンは、2試合とも悔しい夜を過ごしました。

練習・Ejercicios de la página 4

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第1戦のスコアは？ A. 4-3・B. 3-1・C. 1-3

B1 48.
第2戦でDeNAを逆転させたのは？ A. 山川のホームラン・B. 筒香の3点ホームラン・C. 川村のホームラン

B1 49.
2連勝でスタートしたのは？ A. ソフトバンク・B. DeNA・C. 阪神

B1 50.
2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 24%・B. 73%・C. 100%

B1 51.
2024年に優勝したのは？ A. DeNA・B. ソフトバンク・C. 阪神

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. Completa
第1戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. Completa
第2戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. Completa
第1戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 55. Completa
第2戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 56. Completa
2連勝で始めたチームの優勝率は ___ %です。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「延長」とは何ですか。 A. 試合が短くなること・B. 試合が長く続くこと・C. 試合がないこと

B1 58.
第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

B1 59.
第2戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

B1 60.
相川監督は何と言いましたか。 A. 4つ勝つかどうかの戦い・B. もう終わり・C. 2つで十分

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. Verdadero/falso
第1戦は日よう日でした。

B1 62. Verdadero/falso
ソフトバンクが2連勝しました。

B1 63. Verdadero/falso
第2戦は9回で終わりました。

B1 64. Verdadero/falso
2024年はDeNAが優勝しました。

ハロウィンの夜、渋谷のルール

Lucerna編集部・読むレベル：B1

今年のハロウィンは、10月31日（土よう日）でした。仮装の準備をする人が増えていました。でも、渋谷にはルールがあります。駅の近くでは、一年中、夜18時から朝5時まで、道でお酒を飲むことができません。

ゴミを捨てると、その場で2,000円の罰金です。今年の6月から始まったルールです。ハチ公の像は、10月30日から11月1日までフェンスの中にありました。ハロウィンの夜は、お店にお酒を売らないよう、お願いも出ていました。

コスプレの大きなイベントは池袋です。『池袋ハロウィンコスプレフェス』は、10月30日から11月1日までの予定でした。ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。

Nota — 罰金 multa・像 estatua・仮装 disfrazarse・守る cumplir.

秋まつりの週末

今週末は、秋まつりの週末でもあります。7日（土）と8日（日）には、『さがみはらフェスタ2026』と『埼玉わんわん秋まつり』があります。8日（日）には、横浜の『中区民祭り ハローよこはま2026』もあります。

秋の服の話題も、同じまとめにあります。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

Nota — 祭り fiesta・週末 fin de semana・話題 tema.



ハロウィンのかぼちゃ。渋谷では、ルールを守ることが大切でした。

写真：Petr Kratochvil — パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

ハロウィンのことば

仮装 — 別の人の服を着ること

コスプレ — キャラクターの服を着ること

フェス — お祭りのイベント

あなたは？・Tu turno

あなたは？秋まつりで、何をしたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

¿Y tú? ¿Qué te gustaría hacer en una fiesta de otoño? Escríbenos dos frases en japonés.

練習・Ejercicios de la página 5

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
今年のハロウィンはいつでしたか。 A. 31日（土）· B. 30日（金）· C. 1日（日）

B1 66.
渋谷で道でお酒を飲めないのは何時から何時までですか。 A. 5時から18時 · B. 18時から5時 · C. 18時から22時

B1 67.
ゴミを捨てた時の罰金はいくらですか。 A. 200円 · B. 2,000円 · C. 20,000円

B1 68.
コスプレフェスはどこですか。 A. 渋谷 · B. 池袋 · C. 横浜

B1 69.
『ハローよこはま2026』はいつですか。 A. 7日（土）· B. 31日（土）· C. 8日（日）

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. Completa
ハロウィンは10月 ___ 日（土）でした。

B1 71. Completa
道でお酒を飲めないのは、夜 ___ 時からです。

B1 72. Completa
道でお酒を飲めないのは、朝 ___ 時までです。

B1 73. Completa
ゴミを捨てると、罰金は ___ 円です。

B1 74. Completa
『ハローよこはま2026』は11月 ___ 日（日）です。

C・正しい・正しくない

渋谷のルールについて、正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. Verdadero/falso
渋谷では、夜、道でお酒を飲むことができます。

B1 76. Verdadero/falso
ゴミの罰金は、今年の6月からです。

B1 77. Verdadero/falso
コスプレフェスは渋谷であります。

B1 78. Verdadero/falso
ハロウィンは10月31日（土）でした。

B1 79. Completa
駅の近くでは、道でお酒を ___ ことができません。

B1 80. Completa
ルールを ___ 、楽しいハロウィンにしましょう。

B1 81. Completa
ハチ公の像は、フェンスの ___ にありました。

B1 82. Completa
コスプレフェスは ___ から11月1日までの予定でした。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

暖かい11月、旅の季節は長くなる

Lucerna編集部・読むレベル：B2

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。冬の始まりの『立冬』は11月7日ですが、今年の11月は暖かい、という予報です。

暖かい秋は、旅の計画を変えます。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、九州の旅の検索が、去年のほぼ2倍になったそうです。でも、1回の旅の予算は下がったそうです。『近くの満足』、つまり、近くで紅葉と温泉とグルメを楽しむ旅が人気だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

紅葉の見頃も、今週末が大切です。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。気象予報士のブログ（10月18日、17日までの観測による）では、この週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日から12月28日まで、紅葉のライトアップがあります。

暖かい11月は、旅の季節が長くなる、ということです。紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、雨が多い予報ですから、傘と暖かい服の準備も大切です。

Nota — 予算 presupuesto・満足 satisfacción・観測 observación・追いかける perseguir.

今週の数字

7 — 立冬は11月7日（土）です

7 — 神戸のライトアップは7日から

28 — 神戸のライトアップは12月28日まで

2 — 九州の旅の検索は去年のほぼ2倍

旅のことば

近場 — 近い場所への旅

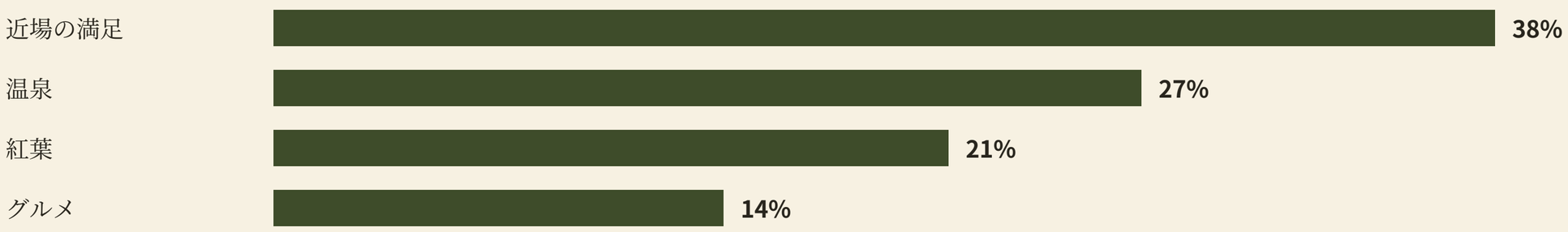
温泉 — 温かいお湯の風呂

グルメ — おいしい食べ物

グラフを読もう・Leer el gráfico

練習用データ・Datos de práctica

秋の旅で、いちばん楽しみにすること（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・Ejercicios de la página 6

Respuestas en la página 8・Niveles mezclados: busca tu número

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い・B. 平年より高い・C. 平年と同じ

B2 84.
雨が多いのはどこですか。 A. 日本海側・B. 太平洋側・C. 北の地方

B2 85.
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分・B. ほぼ2倍・C. 3倍

B2 86.
1回の旅の予算はどうなりましたか。 A. 下がった・B. 上がった・C. 同じ

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 87.
鳴子峡の見頃はいつですか。 A. 10月17日・B. 10月31日から11月8日の週末・C. 12月28日

B2 88. Completa
「楽しみにすること」で1位は ___ です。

B2 89. Completa
近場の満足と答えた人は ___ %です。

B2 90. Completa
温泉は ___ %です。

B2 91. Completa
紅葉とグルメの差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. Completa
近場の満足と温泉を合わせると ___ %です。

B2 93. Completa
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. Completa
立冬は11月 ___ 日（土）です。

B2 95. Completa
神戸のライトアップは12月 ___ 日までです。

B2 96. Completa
九州の旅の検索は、去年のほぼ ___ 倍です。

B2 97. Completa
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. Verdadero/falso
11月は、平年より寒い予報です。

B2 99. Verdadero/falso
九州の旅の検索は増えました。

B2 100. Verdadero/falso
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、今週も続いています。10月27日（火よう日）に始まり、11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。秋は『読書の秋』。本を読む季節です。

図書館では、読書週間のイベントがあります。本の紹介や読み聞かせです。静かな場所で、本の世界へ出かけましょう。

読書週間 Semana de la Lectura・紹介 presentación・読み聞かせ lectura en voz alta.

A2 101. Completa
読書週間は10月 ___ 日（火）から始まりました。

A2 102. Completa
読書週間は11月 ___ 日までです。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋・B. 静かだけど、冒険中。・C. 紅葉の秋

A2 104.
図書館のイベントは何ですか。 A. 本の紹介・B. 野球の試合・C. 鍋の料理

B1・紅葉のことば

紅葉の季節のことばを覚えましょう。『見頃』は、紅葉がいちばん美しい時です。『紅葉狩り』は、紅葉を見に行くことです。『ライトアップ』は、夜に光で照らすことです。

『落葉』は、木から落ちた葉です。見頃が過ぎると、落葉の季節になります。北から南へ、紅葉の見頃は移っていきます。

見頃 mejor época para ver las hojas・紅葉狩り salir a ver las hojas・落葉 hojas caídas

B1 105.
『見頃』の意味は？ A. 葉が落ちる時・B. 紅葉がいちばん美しい時・C. 夜の光

B1 106. Completa
紅葉を見に行くことを「___」と言います。

B1 107.
『ライトアップ』とは？ A. 葉が落ちること・B. 朝の光・C. 夜に光で照らすこと

B1 108. Completa
木から落ちた葉を「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『1.5倍』は、去年の1倍に、半分（0.5倍）を足した数です。つまり、去年より50%多い、という意味です。

『73%』は、100人のうち73人、という意味です。4人のうち3人ぐらい、と考えると分かりやすいです。『1,300万食』は、1,300万回食べられた、という数です。

〜倍 veces・〜% por ciento・〜万食 decenas de millar de raciones.

B2 109.
『1.5倍』の意味は？ A. 去年と同じ・B. 去年より50%多い・C. 去年の半分

B2 110.
『73%』は、4人のうち何人ぐらいですか。 A. 3人ぐらい・B. 1人ぐらい・C. 4人全部

B2 111. Completa
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。（2面）

B2 112. Completa
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。（2面）

まちがい診療所・Clínica de errores

「昨日、友達と鍋を食べます」

→『昨日』があるので過去形：『鍋を食べました』。

Con 「昨日」, usa el pasado.

「私の趣味は鍋を食べるです」

→『こと』が必要です：『鍋を食べることです』。

Añade 「こと」 para sustantivar.

「ライトアップを三本見ました」

→ 場所の数え方は「か所」です：『三か所見ました』。

Cuenta los lugares con 「か所」.

「金沢に紅葉を見ます」

→ 場所は『で』：『金沢で紅葉を見ます』。

Usa 「で」 para el lugar de la acción.

今週のフレーム・Frase semanal

『ゆるく整える』 — ゆるく（無理をしないで）＋整える（体と心をよくする）。忙しい人でも、ゆっくり体を整える、という意味です。

Desglose: poner el cuerpo y la mente en orden con calma.

読者の手紙・Cartas de lectores

「こんにちは。私は中学生です。読書週間には、図書館で本を2冊読みたいです。文化の日には、家族と金沢へ行きたいです。」— 読者の手紙の例

Ejemplo de la redacción, no una carta real. Hasta la fecha límite no habían llegado cartas reales ni los mejores textos de la página 8; ambos aparecerán en el VOL.3. ¡Envíanos tu carta en japonés! Las seleccionadas saldrán en el VOL.3.

今週のフレーズ・Frases de la semana (citas textuales de este número)

「文化の日は、11月3日（火よう日）です。」

El Día de la Cultura es el 3 de noviembre, martes. (Página 1)

「ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。」

Es un noviembre japonés lento y relajado, en orden. (Página 1)

「『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。」

«Yuru» significa no forzarse, ir despacio. (Página 2)

「鍋の材料が1か月早く並び始めました。」

Los ingredientes para la olla aparecieron en las tiendas un mes antes. (Página 2)

「伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。」

Se pueden disfrutar juntos la artesanía tradicional, las hojas de otoño y las luces. (Página 3)

「ソフトバンクが2連勝でスタートしました。」

SoftBank empezó con dos victorias seguidas. (Página 4)

「ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。」

Respetemos las reglas y pasemos un Halloween divertido. (Página 5)

「紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。」

Quienes van a ver las hojas pueden seguir la mejor época de norte a sur. (Página 6)

来週・Próximo número (VOL.3)
読書週間が終わります（9日・月）。日本シリーズの最終結果も総括します。紅葉の見頃の続きと、読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

A・週のクロニクル

B1 113.
文化の日は、11月3日（___）です。(A. 火よう日・B. 土よう日)

B1 114.
読書週間は、11月 ___ 日までです。(A. 9・B. 8)

B1 115.
日本シリーズの第1戦は、10月24日（___）でした。(A. 土よう日・B. 日よう日)

B1 116.
第2戦は、ソフトバンクが ___ 対3で勝ちました。(A. 4・B. 3)

B1 117.
ハロウィンは、10月 ___ 日（土）でした。(A. 30・B. 31)

B1 118.
立冬は、11月 ___ 日（土）です。(A. 7・B. 3)

B1 119.
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。(A. 1.5・B. 2)

B1 120.
神戸のライトアップは、___ 日から始まります。(A. 7・B. 3)

B・一般問題

A2 121.
杉並区のイベントは何ですか。 A. 家族オーケストラ・B. 伝統工芸展・C. 野球の試合

B1 122.
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日・B. 11月8日・C. 11月9日

B1 123.
第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人・B. 33,432人・C. 33,000人

B1 124.
2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 73%・B. 24%・C. 100%

A2 125.
渋谷でゴミを捨てた時の罰金は？ A. 2,000円・B. 200円・C. 20,000円

B2 126.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より高い・B. 平年より低い・C. 平年と同じ

B2 127.
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. ほぼ2倍・B. 半分・C. 同じ

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。・B. 本の秋・C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ミカは高校生です。今週の火よう日は文化の日です。ミカは家族と金沢へ行くつもりです。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日には、友達と神戸へ紅葉を見に行くつもりです。読書週間には、図書館で本を2冊借りたいと思っています。

A2 129.
ミカは火よう日に何をしますか。 A. 神戸へ行く・B. 家族と金沢へ行く・C. 図書館へ行く

A2 130.
金沢で何を見ますか。 A. 野球の試合・B. 伝統工芸展とライトアップ・C. 鍋の料理

A2 131.
土よう日にどこへ行きますか。 A. 神戸・B. 金沢・C. 杉並区

B1 132.
読書週間に借りたい本は？ A. 3冊・B. 2冊・C. 9冊

D・文を作りましょう

A2 133. Forma una frase
私は / 火よう日に / 金沢へ行きます → ___

A2 134. Forma una frase
紅葉は / 今週末が / 見頃です → ___

B1 135. Forma una frase
図書館で / 本を / 借ります → ___

B1 136. Forma una frase
ソフトバンクは / 2連勝で / スタートしました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. Traduce
文化の日は11月3日です。 → ___

B1 138. Traduce
ゴミを捨てると、2,000円の罰金です。 → ___

B1 139. Traduce
La Semana de la Lectura empieza el 27 de octubre. → ___

B2 140. Traduce
Quiero ir a Kobe a ver la iluminación de las hojas de otoño. → ___

F・今週のことば

B2 141–144. Une palabra y definición

141. 見頃
142. 鍋
143. 落葉
144. 予算

a. 木から落ちた葉
b. 花や紅葉がいちばん美しい時
c. 1回の旅のお金
d. 一つの鍋で作る料理

G・図書館で

B1 145.
— 本を借りたいです。— はい、カードを ___ ください。(A. 見せて・B. 見て)

B1 146.
— 2冊、___ か。 (A. 借りられます・B. 借りました)

B1 147.
— 読書週間はいつまでですか。— 11月 ___ 日までです。(A. 9・B. 3)

B1 148.
— おすすめはありますか。— 『___』の本が人気です。(A. 紅葉・B. 野球)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして・B. さようなら)

H・書いてみましょう

Ejercicio de redacción (sin respuesta única); el modelo (167 caracteres) va a continuación.

B1 150. Redacción
『私の11月の週末』について、150〜200字で書いてください。文化の日、紅葉、読書の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の週末は、文化と紅葉の週末です。火よう日は、家族と金沢へ行きます。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日は、友達と神戸へ紅葉を見に行きます。夜は、ライトアップを見ます。日よう日は、図書館で借りた本を読みます。読書週間も終わりますから、静かな場所で大きな冒険をしたいです。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え・Respuestas — ordenadas por página, busca el número

Una breve explicación en español por respuesta・✓ = ejercicio con modelo

— PÁGINA 1 —

1. 3 — El Día de la Cultura es el 3 de noviembre (martes)
2. 9 — Semana de la Lectura hasta el 9 de noviembre (lunes)
3. 見頃 — 見頃 = mejor época para ver las hojas
4. 立冬 — 立冬 = el inicio del invierno
5. 7 — La iluminación de Kobe empieza el día 7 (sábado)
6. 文化の日 — Día de la Cultura: actividades en todo el país
7. B — El Día de la Cultura es el 3 de noviembre (martes)
8. C — Semana de la Lectura hasta el 9 de noviembre (lunes)
9. B — 立冬 es el 7 de noviembre (sábado)
10. A — La iluminación empieza en Kobe

— PÁGINA 2 —

11. B — 「ゆる」 = no forzarse
12. B — Las cenas de olla son 1,5 veces las del año pasado
13. A — El anuncio fue el 21 de octubre
14. C — De noviembre a enero, sobre la media
15. B — Los temas de ropa y comida vienen del resumen de note
16. ゆる — ゆる = relajado, sin forzarse
17. 蒸し器 — 蒸し器 = una vaporera
18. 整える — 整える = poner en orden
19. 1.5 — Las cenas de olla son 1,5 veces las del año pasado
20. 鍋 — 鍋 = un plato de olla
21. 21 — El anuncio fue el 21 de octubre
22. 1 — Los ingredientes para la olla llegaron un mes antes
23. 20 — El pronóstico de la JMA fue el 20 de octubre
24. 1,300 — サクサクdeコパン superó los 13 millones de raciones
25. b — ゆる = relajado b
26. a — 蒸し器 = vaporera a
27. d — 麻辣湯 = plato de sopa picante d
28. c — 予報 = pronóstico del tiempo c

— PÁGINA 3 —

29. A — El Día de la Cultura es el 3 de noviembre (martes)
30. B — El evento de Suginami es una orquesta familiar
31. C — La exposición está en el Museo de Arte de Ishikawa
32. B — La exposición dura hasta el 8 de noviembre (domingo)
33. A — Iluminación: castillo de Kanazawa y Kenrokuen
34. 市場 — 市場 = mercado
35. 工芸 — 工芸 = artesanía
36. 陶器 — 陶器 = cerámica
37. 8 — La exposición dura hasta el 8 de noviembre
38. 金箔 — 金箔 = pan de oro
39. 文化の日は3日です。 — sujeto + tiempo
40. 金沢で工芸展があります。 — lugar + で + あります
41. ライトアップを見たいです。 — 見たい = querer ver
42. 家族で音楽を楽しみます。 — con la familia
43. b — 文化の日 = 3 de noviembre b
44. c — 工芸展 = museo c
45. d — オーケストラ = Suginami d
46. a — ライトアップ = castillo de Kanazawa a

— PÁGINA 4 —

47. B — Partido 1: SoftBank ganó a DeNA por 3–1
48. B — El jonrón de 3 carreras de Tsutsugo dio la vuelta al partido 2
49. A — SoftBank empezó con dos victorias seguidas
50. B — Empezar 2–0: título el 73% de las veces
51. A — DeNA ganó el título en 2024
52. 3 — SoftBank marcó 3 en el partido 1
53. 4 — SoftBank marcó 4 en el partido 2
54. 11 — El partido 1 llegó a 11 entradas
55. 10 — El partido 2 llegó a 10 entradas
56. 73 — Tasa de título: 73%
57. B — 延長 = el partido se alarga
58. A — Partido 1: 33.388 espectadores
59. B — Partido 2: 33.432 espectadores
60. A — El entrenador Aikawa habló de una lucha a cuatro victorias
61. × — El partido 1 fue el sábado
62. ○ — SoftBank ganó dos seguidos
63. × — El partido 2 también llegó a entradas extra
64. ○ — En 2024 DeNA ganó el título

— PÁGINA 5 —

65. A — Halloween fue el 31 de octubre (sábado)
66. B — Shibuya: prohibido beber en la calle de 18:00 a 05:00
67. B — Tirar basura cuesta una multa de 2.000 yenes
68. B — El festival de cosplay está en Ikebukuro
69. C — El festival del distrito de Naka, en Yokohama, es el 8 de noviembre (domingo)
70. 31 — Halloween fue el 31 de octubre
71. 18 — La prohibición empieza a las 18:00
72. 5 — La prohibición dura hasta las 05:00
73. 2,000 — Tirar basura cuesta una multa de 2.000 yenes
74. 8 — El festival de Yokohama es el 8 de noviembre
75. × — De noche no se puede beber en la calle
76. ○ — La multa por basura existe desde junio de este año
77. × — El festival de cosplay está en Ikebukuro
78. ○ — Halloween fue el 31 de octubre (sábado)
79. 飲む — 飲むことができません = no se puede beber
80. 守って — 守って + 〜しましょう = cumplir las reglas y, ¡vamos a…!
81. 中 — フェンスの中 = dentro de la valla
82. 10月30日 — El festival fue del 30 de octubre al 1 de noviembre

— PÁGINA 6 —

83. B — De noviembre a enero, sobre la media
84. B — En el lado del Pacífico llueve más
85. B — Búsquedas de viajes a Kyushu: casi el doble
86. A — El presupuesto por viaje bajó
87. B — Naruko en su pico: 31 de octubre–8 de noviembre
88. 近場の満足 — La respuesta más popular del gráfico es la satisfacción cercana
89. 38 — Satisfacción cercana: 38%
90. 27 — Aguas termales: 27%
91. 7 — Hojas 21% menos comida 14% es 7
92. 65 — 38 + 27 = 65
93. 100 — Los cuatro suman 100%
94. 7 — 立冬 es el 7 de noviembre
95. 28 — La iluminación de Kobe dura hasta el 28 de diciembre
96. 2 — Búsquedas de viajes a Kyushu: casi el doble
97. 20 — El pronóstico de la JMA fue el 20 de octubre
98. × — Noviembre se prevé más cálido que la media
99. ○ — Las búsquedas de viajes a Kyushu aumentaron
100. × — El gráfico es un dato de práctica

— PÁGINA 7 —

101. 27 — La Semana de la Lectura empezó el 27 de octubre (martes)
102. 9 — La Semana de la Lectura dura hasta el 9 de noviembre
103. B — El lema es 「静かだけど、冒険中。」
104. A — El evento de la biblioteca es la presentación de libros
105. B — 見頃 = cuando las hojas se ven más bonitas
106. 紅葉狩り — 紅葉狩り = salir a ver las hojas
107. C — ライトアップ = iluminar de noche
108. 落葉 — 落葉 = hojas caídas
109. B — 1.5倍 = 50% más que el año pasado
110. A — 73% ≈ 3 de cada 4
111. 1.5 — Las cenas de olla son 1,5 veces las del año pasado
112. 1,300 — サクサクdeコパン llegó a 13 millones de raciones

— PÁGINA 8 —

113. A — El Día de la Cultura es el 3 de noviembre (martes)
114. A — La Semana de la Lectura dura hasta el 9 de noviembre
115. A — Partido 1 de la Serie: 24 de octubre (sábado)
116. A — Partido 2: SoftBank ganó por 4–3
117. B — Halloween fue el 31 de octubre (sábado)
118. A — 立冬 es el 7 de noviembre (sábado)
119. A — Las cenas de olla son 1,5 veces las del año pasado
120. A — La iluminación de Kobe empieza el día 7
121. A — El evento de Suginami es una orquesta familiar
122. B — La exposición dura hasta el 8 de noviembre
123. A — Partido 1: 33.388 espectadores
124. A — Tasa de título con un inicio 2–0: 73%
125. A — Tirar basura cuesta una multa de 2.000 yenes
126. A — La JMA prevé temperaturas por encima de la media
127. A — Búsquedas de viajes a Kyushu: casi el doble
128. A — El lema es 「静かだけど、冒険中。」
129. B — El martes Mika va a Kanazawa con su familia
130. B — En Kanazawa ve la exposición de artesanía y la iluminación
131. A — El sábado va a Kobe con amigos
132. B — Quiere tomar prestados 2 libros para la Semana de la Lectura
133. 私は火よう日に金沢へ行きます。 — sujeto + tiempo + lugar + verbo
134. 紅葉は今週末が見頃です。 — 見頃 = mejor época para ver las hojas
135. 図書館で本を借ります。 — usar 「で」 para el lugar
136. ソフトバンクは2連勝でスタートしました。 — empezar con dos victorias seguidas
137. El Día de la Cultura es el 3 de noviembre. — Ver página 3
138. Tirar basura cuesta una multa de 2.000 yenes. — Ver página 5
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — Ver página 7
140. 神戸の紅葉のライトアップを見に行きたいです。 — Ver página 6 (iluminación de Kobe)
141. b — 見頃 = mejor época para ver las hojas b
142. d — 鍋 = plato de olla d
143. a — 落葉 = hojas caídas a
144. c — 予算 = presupuesto c
145. A — 見せてください = por favor, enseñe
146. A — 借りられます = se puede tomar prestado (forma potencial)
147. A — La Semana de la Lectura dura hasta el 9 de noviembre (página 7)
148. A — 「紅葉の本」 es popular
149. A — どういたしまして = de nada
150. ✓ El modelo está en la sección H de esta página (167 caracteres)